



Department for Levelling Up,
Housing and Communities

Rt Hon Michael Gove MP
*Secretary of State for Levelling Up,
Housing and Communities and
Minister for Intergovernmental Relations*

**Department for Levelling Up,
Housing and Communities**

4th Floor, Fry Building
2 Marsham Street
London SW1P 4DF

Tel: 0303 444 3450

Email: GrenfellTowerSite@communities.gov.uk

Gửi bằng email

Tháng 12 năm 2021

Kính Gửi Các Ủy Viên Đài Tưởng Niệm Tháp Grenfell,

Cảm ơn quý vị một lần nữa vì lời mời gặp quý vị và nghe trực tiếp về công việc quan trọng của quý vị. Tôi đánh giá cao sự thẳng thắn của bạn về những gì quý vị cần từ chính phủ để tiếp tục công việc này. Tôi hiểu tầm quan trọng của việc cung cấp cho quý vị sự tự tin và rõ ràng mà quý vị cần để tiếp tục tương tác với cộng đồng của mình và muốn đảm bảo rằng quý vị có điều này bằng văn bản.

Tôi muốn nói rõ rằng tôi và chính phủ cam kết dứt khoát hỗ trợ ủy ban tưởng niệm Tháp Grenfell trong việc tạo ra một đài tưởng niệm phù hợp và lâu dài, do cộng đồng xác định, để vinh danh những người đã mất mạng trong thảm kịch. Tôi nhận ra vai trò quan trọng của quý vị trong việc dẫn dắt quy trình do cộng đồng dẫn dắt này và tôi muốn đảm bảo rằng điều này được tôn vinh bởi các cơ quan công quyền, những người sẽ hỗ trợ quý vị trong việc đưa ra quyết định về đài tưởng niệm trong tương lai. Do đó, đúng là tất cả các quan điểm về đài tưởng niệm nên được chuyển đến Ủy ban Tưởng niệm để bạn xem xét cùng với cộng đồng của quý vị và tôi sẽ làm tất cả những gì có thể để hỗ trợ điều này.

Tôi nhận ra tầm quan trọng của tòa Tháp và sự nhạy cảm to lớn của những cuộc thảo luận xung quanh vấn đề này, đặc biệt đối với tang quyến. Như tôi đã nói trong cuộc họp của chúng ta và trong thư tôi gửi cho *The Sunday Times* vào đầu tháng này, tôi quyết tâm nghe ý kiến từ gia đình tang quyến và những người sống sót và những thành viên bị ảnh hưởng của cộng đồng địa phương trước khi bất kỳ quyết định nào về Tháp được đưa ra.

Như chúng ta đã thảo luận trong buổi họp, tôi muốn khẳng định lại các nguyên tắc đã ký năm 2018, trong đó đề ra cam kết của chính phủ trong việc đặt cộng đồng vào trọng tâm của việc xác định một đài tưởng niệm phù hợp tại địa điểm, cùng với cam kết mà chính phủ đưa ra về các quyết định trong tương lai với Grenfell sẽ được tiếp cận và được tiến hành. Điều này bao gồm rằng các quyết định về quản lý địa điểm và bất kỳ quyết định nào để hạ thấp sẽ ưu tiên sự an toàn và an ninh của địa điểm và sẽ không gây nguy hiểm cho quá trình tư pháp hình sự hoặc cuộc điều tra. Tôi nhận thấy rằng một số bộ trưởng đã dùng vị thế của tôi kể từ khi những cam kết đó được đưa ra và điều quan trọng là tôi phải xác nhận lại rằng chính phủ đứng về phía họ. Tôi hiểu rằng quý vị sẽ yêu cầu có trách nhiệm với họ.

Các cuộc trò chuyện xung quanh vấn đề quan trọng này nên nhạy cảm và hoàn toàn tôn trọng tầm quan trọng của Tháp Grenfell đối với tang quyến, những người sống sót và cộng đồng địa phương. Tôi không ngần ngại tái khẳng định quan điểm này như một hướng dẫn hợp lý và chính xác hiện tại, như trong năm 2018. Như quý vị đã nói rõ, tòa tháp quan trọng với quý vị như

là nơi an nghỉ cuối cùng của người thân của quý vị vì vậy quyết định tương lai của nó có ý nghĩa đặc biệt với người bị ảnh hưởng mật thiết nhất.

Với suy nghĩ này, tôi rõ ràng rằng những cam kết này sẽ hướng dẫn cách tiếp cận của cả tôi và bộ phận của tôi. Tôi muốn được minh bạch như đã nhất trí trong buổi họp, tôi mừng quý vị công khai thư này.

Tôi nghe nói công lý là phần quan trọng trong hành trình của quý vị. Tôi có thể đảm bảo với quý vị rằng chính phủ cam kết đưa ra sự thật về những gì xảy ra tại Tháp Grenfell và lý do tại sao. Tôi đảm bảo rằng quyết định về vị trí không can thiệp vào công việc Cảnh Sát Thủ Đô, Thanh Tra Về Tháp Grenfell và Điều Tra Viên Hoàng Gia. Tôi đã được hỏi trong buổi họp với tang quyến và người sống sót vào ngày 13 tháng 10 liệu có thể đưa ra đảm bảo rằng bất kỳ hoạt động phá hủy tháp nào xảy ra trước khi hoàn thành cuộc điều tra của cảnh sát sẽ không gây nguy hại cuộc điều tra hình sự hay không. Khi chúng ta gặp nhau, quý vị nhắc lại rằng quý vị cần đảm bảo về điểm này để có thể tin tưởng vào quyết định trong tương lai về tháp. Tôi rất coi trọng vấn đề này. Là một phần bước tiếp theo, tôi sẽ làm việc với các cơ quan tư pháp để cung cấp cho quý vị mọi đảm bảo có thể về vấn đề này.

Cuối cùng quý vị yêu cầu đánh giá độc lập về tư vấn kỹ thuật về tình trạng của tháp. Tôi hoàn toàn chấp nhận nhu cầu công khai và minh bạch để quý vị và thành viên khác của các tang quyến và người sống sót cộng đồng, có thể có bức tranh tình hình kết cấu của toà tháp. Điều quan trọng rằng gia đình có quyền truy cập thông tin sẽ thông báo một quyết định trước khi được tiến hành. Bộ đã xuất bản các báo cáo kỹ thuật về tình trạng của tháp và đánh giá đồng cấp độc lập vào đầu năm nay. Như những điều này cho thấy, tháp là một cấu trúc bị hư hỏng và tình trạng của nó sẽ tiếp tục xấu đi theo thời gian do thời tiết và sự thay đổi theo mùa. Tuy nhiên, tất cả các công việc mà chúng tôi đã hoàn thành cho đến nay - và những công việc đang tiếp tục - có nghĩa là những người sống, làm việc hoặc học tập gần đó có thể tiếp tục làm việc đó mà không sợ hãi. Tôi muốn hỗ trợ một bản đánh giá độc lập bổ sung về tình trạng của tháp mà các thành viên của cộng đồng tang quyến và người sống sót có thể hoàn toàn tin tưởng. Tôi đã yêu cầu các quan chức của tôi làm việc với tang quyến và những người sống sót, để điều này có thể xảy ra.

Cảm ơn quý vị một lần nữa vì có cơ hội gặp gỡ quý vị đã cho phép tôi nghe và hiểu thêm về cuộc sống và kinh nghiệm ngoài Ủy Ban Tường Niệm Tháp Grenfell. Tôi coi công việc của quý vị là quan trọng và muốn làm mọi thứ trong khả năng của mình để hỗ trợ quý vị hoàn thành nó. Tôi mong gặp lại quý vị trong tương lai để tiếp tục những cuộc trò chuyện quan trọng này.

Chúc mọi điều ước tốt đẹp,



RT HON MICHAEL GOVE MP
Secretary of State for Levelling Up, Housing and Communities
and Minister for Intergovernmental Relations